



### AVISO LEGAL

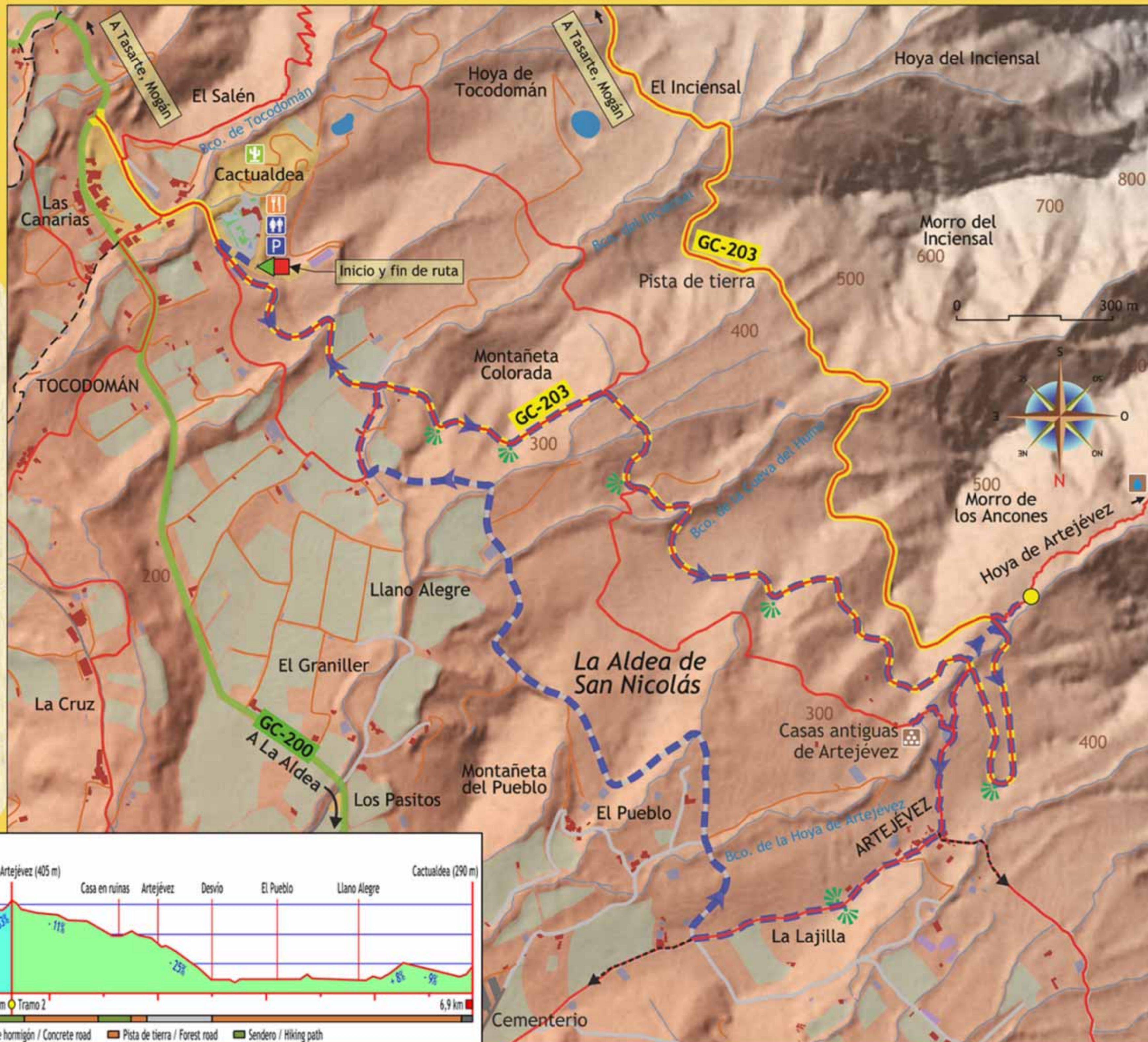
La información contenida en estas rutas es orientativa y busca, exclusivamente, fomentar el deporte en contacto con la naturaleza y los paseos rurales educativos. El Ayuntamiento de La Aldea de San Nicolás suministra estas informaciones para comodidad de los usuarios de estas páginas, sin interpretar en ningún modo el estado actual de las rutas, la oferta, la calidad, la titularidad de las zonas por donde se pasa, etc. Asimismo, no se hace responsable de los errores, omisiones o, en su caso, una mala orientación que pudiera ocasionar cualquier percance entre los usuarios de estos textos. Se recuerda que los senderistas acceden a estos espacios montañosos voluntariamente y por consentimiento informado, es decir, que cada persona debe ser responsable de sus actos.

### ALLGEMEINER HINWEIS

Die in den Routen enthaltene Information ist orientierend. Sie soll ausschliesslich den Sport in Verbindung mit der Natur und den Lehrplätzen fördern. Die Gemeindeverwaltung liefert diese Informationen zur Bequemlichkeit der Nutzer dieser Seiten. In keiner Weise legt sie den aktuellen Zustand der Routen, das Angebot, die Qualität, die Eigentümer der Zonen, durch die sie führen usw., aus. Ausserdem übernimmt die Gemeindeverwaltung keine Verantwortung für Fehler, Unterlassungen oder eine schlechte Orientierung, die durch ein Missgeschick der Nutzer dieser Texte passieren können. Wir erinnern, dass die Wanderer freiwillig die bergigen Gebiete aufsuchen. Daher: Jede Person ist selbst verantwortlich für das, was sie tut.

### LEGAL NOTICE

The information provided on these hiking routes is indicative, in order to promote sports in contact with nature and as well as rural educational trips. The Town Hall of La Aldea de San Nicolás supplies this information for the convenience of users of these pages, just with informative purposes and not being responsible for the current state of the pathways, offered routes, quality, or privacy of passing areas, etc. This Town Hall accepts no responsibility for any errors, omissions, or a poor orientation that could cause any risk to users of this information. Please be advised that the access to the mountainous areas is voluntarily and with informed consent, so each person should be responsible for their actions.



### LEYENDA / MAP LEGEND

- Carretera principal / Main road
- Secondary road / Carretera secundaria
- Calle, via urbana / Street, urban road
- Pista de tierra / Forest road
- Sendero de tierra / Hiking path
- Ruta principal / Main route
- Otros caminos secundarios / Other secondary footpaths
- Otros caminos terciarios / Other tertiary footpaths
- Aparcamiento / Car park
- Restaurante / Restaurant
- Aseos públicos / Toilets
- Jardín botánico / Botanical garden
- Ruinas / Ruins
- Fountain / Fuente
- Mirador / Viewpoint

ISLAS CANARIAS / CANARY ISLANDS

GRAN CANARIA

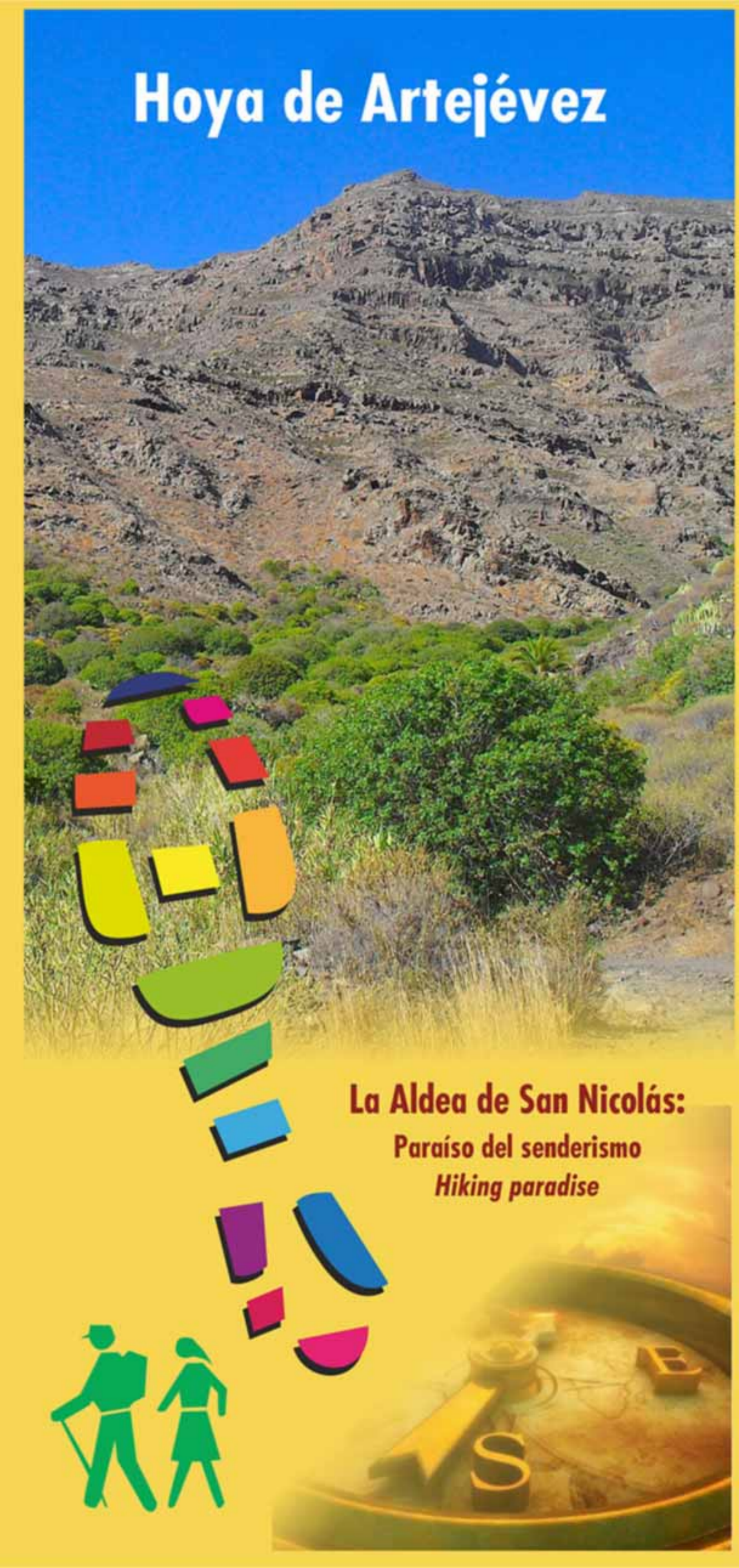
LA ALDEA DE SAN NICOLÁS

RUTA ROUTE

ALTITUD / ALTITUDE: 100 200 300 400 500 600 700 800 900 m

www.senderoslaaldea.com

Ayuntamiento de La Aldea de San Nicolás



## HOYA DE ARTEJÉVEZ

En esta ocasión nos llevarán a conocer uno de los sectores de la isla de Gran Canaria donde, según algunos expertos, más almácigos se concentran. Aunque esto es subjetivo, no cabe duda de que estos árboles le dan un carácter especial a La Hoya de Artejévez y el Barranco de Tocodomán. Estamos ante un extraordinario paraje a la sombra de la cordillera de Los Hogarzos-Los Cedros—la banda norte del Macizo del Suroeste perteneciente a la Reserva Natural Especial de Güigüi—, que supera la cota de los mil metros de altitud.

### Tramo primero:

El itinerario que se propone arranca en el aparcamiento del parque temático de Cactualdea tomando una pista de tierra a la derecha que suavemente va ganando altura hasta llegar a La Hoya de Artejévez, con panorámica constante del valle de La Aldea a la derecha y de la cordillera de Los Hogarzos-Los Cedros a la izquierda, hasta Amurgar.

En este punto, tiene la opción de subir completamente La Hoya de Artejévez hasta el final del camino, que termina en una antigua galería de agua. Esta opción es de ida y vuelta, ya que La Hoya no tiene salida.

### Tramo segundo:

Para regresar al punto inicial de la ruta, se propone bajar por otra pista de tierra. Visitaremos en esta ocasión el caserío antiguo de Artejévez, donde aún sobreviven las ruinas de aquellas casas de los primeros moradores del barrio.

Posteriormente, se visitarán las viviendas residenciales actuales. Bajamos por un tramo de pista de hormigón y asfalto, para tomar a la derecha otra pista de tierra y regresar al aparcamiento de Cactualdea.

## HOYA DE ARTEJÉVEZ

This time we will take you to visit one of the areas of Gran Canaria with more population of Mt. Atlas mastic trees (*Pistacia atlantica*), according to some experts. Although this is only subjective, there is no doubt that these trees give a special character to Hoya de Artejévez and the Tocodomán Ravine. This is an extraordinary landscape in the shadows of Los Hogarzos-Los Cedros mountain ranges—the north side of the Macizo del Suroeste Massif, which belongs to the Güigüi Special Nature Reserve. It raises until more than 1000 MASL.

### First section

This itinerary kicks off at the parking lot of the Cactualdea theme park. Take the dirt track on the right. It gently gains altitude until reaching La Hoya de Artejévez. You will constantly see the panoramic view of La Aldea's Valley on your right and Los Hogarzos-Los Cedros mountain chain on your left, until Amurgar.

At this point, you can keep going up to Hoya de Artejévez until you find the end of the road, which ends in an old water gallery. This will be a round walk, since La Hoya has no exit.

### Second section

To go back to the starting point of this route, we propose you go down on another dirt track. This time you will visit the old village of Artejévez, where you can see the ruins of the first houses of the neighbourhood.

Later on, you can visit the current houses. Keep walking down on a stretch of concrete and asphalt road; then turn right to another dirt road and go back to the parking lot of Cactualdea.



### FICHA TÉCNICA / ROUTE DETAILS

DISTANCIA / DISTANCE: 6,9 km

TIEMPO (solo ida) / TIME (one way): 3:00 horas/hours

DIFICULTAD / DIFFICULTY: Medio/Medium



Nivel Bajo	Nivel Medio	Nivel Alto
Easy	Medium	Hard
Leicht	Mittelschwer	Schwer

PUNTO DE PARTIDA / START POINT: Cactualdea, en la carretera de Mogán a La Aldea GC-200. / Start: Cactualdea, on the road from Mogán to La Aldea GC-200.

PUNTO DE LLEGADA / FINISH: El mismo / The same.

### El almácigo (*Pistacia atlantica*)

Presente en el norte de África y también en los bosques termófilos de todas las islas (excepto en Lanzarote y El Hierro), es una de las pocas especies de hoja caduca de las autóctonas del archipiélago. En Gran Canaria forma bosquetes monoespecíficos en varios barrancos del oeste de la isla. El famoso pistacho viene de un pariente de nuestro conocido almácigo, concretamente, del *Pistacia vera* (alfoncigo), pequeño árbol del género *Pistacia*, originario de las regiones montañosas de Grecia, Siria, Turquía, Kirguistán, Turkmenistán, Irán, Pakistán y Afganistán occidental, que produce pistacho o alfoncigo.

### El origen del nombre

El término canario de Artejévez parece acercarse al supuesto núcleo principal del interior del valle. Es de clara raíz bereber, lengua originaria de los primeros canarios, donde tienen, desde el punto de vista semántico, el significado de 'aldea', 'lugar de casas', 'pueblo', 'caserío'... Y lo debe ser, porque, curiosamente, en Artejévez está la llamada Montañeta del Pueblo, y el caserío que aquí se localizaba a principios del siglo XVIII, según la sinodal del obispo Dávila, se denominaba El Pueblo Canario, aunque luego se mantuvo el nombre de Artejévez hasta la actualidad.

Si bien del asentamiento aborigen solo queda su mención en las crónicas históricas, el moderno caserío de Artejévez se consolida a partir de la mejora en los años ochenta del siglo XX de la comunicación por carretera con el nuevo enlace desde la Degollada de Tasarte-Subida de El Hoyo (GC-205), que facilitó en tiempo y accesibilidad el sinuoso trayecto de la pista de tierra que tenía que llegar al caserío desde la antigüedad, hecho que facilitó además la tecnificación de los cultivos tomateros de la zona.

### Las raíces de un pueblo

Lo cierto es que actualmente todos los municipios vecinos llevan nombre aborigen (Agaete, Artenara, Tejeda y Mogán), pero no La Aldea de San Nicolás, que desde un primer momento de la Conquista y en los primeros años de la Colonización, hace 400 años, ya se llamaba así.

Lo de aldea quizá se impuso por la insignificancia de la población o quizá, por qué no, por la traducción de los vocablos aborígenes Artejévez-Artevirgo al castellano 'aldea, pequeño caserío': y lo de San Nicolás, por la ermita que desde un siglo antes de la Conquista, a mediados del siglo XIV, establecieron unos frailes franciscanos mallorquines, con lo que podemos estar hablando de un topónimo castellanizado, La aldea de Niculás o La Aldea de San Nicolás, de los más antiguos que hay en Canarias.

### La Galería de Artejévez

Se trata de una galería filtrante que penetra en el acuífero de esta cordillera, situada a 570 m de altitud. Es muy conocida entre la población más adulta porque fue un apreciado manantial que saciaba una de las necesidades más básicas de las personas, sobre todo cuando preferían un agua dulce sin sales. Su túnel tiene un hueco de 1,5 x 2 metros y una longitud serpenteante de unos centenares de metros. Sus filtraciones se conducían por unas tajeas de piedra a un pequeño estanque regulador abandonado, situado en la población de Artejévez, a 353 m de altitud, pero hoy se hace por tubería plástica que va a otros depósitos, aunque el agua es administrada por una pequeña heredad.

### Cactualdea

Se trata de un Parque Temático de Cactus, el mayor de toda Europa, ubicado en un entorno natural muy agradable y con una decoración bastante acorde con él y con la comarca. Se pueden ver, al menos, 1200 especies diferentes. Algunas han sido traídas de lugares remotos como Madagascar, Bolivia, México y Guatemala. Todo ello decorado con otras de indole canario, como dragos y palmeras. El parque cuenta, además, con una bodega, donde se ofrecen vinos regionales y nacionales, un restaurante, salones para la celebración de eventos, una tienda de artesanía, una tienda de recuerdos, etc.

Abierto todos los días desde las 10:00 hasta las 18:00 horas. Entrada para adultos: 7,00 €. Entrada para niños de 4 a 18 años: 4,00 €. Entrada + menú en el bar: 13,00 €.



### Mt. Atlas mastic tree (*Pistacia atlantica*)

This tree is present in North Africa and can be found in the thermophile forests of all the islands except Lanzarote and El Hierro. It is one of the few native deciduous species of the islands. It forms some monospecific forests in some ravines in the west Gran Canaria. The famous pistachio is a relative of this tree—namely the *Pistacia vera*, a small tree of the genus *Pistacia*, from the mountainous regions of Greece, Syria, Turkey, Kyrgyzstan, Turkmenistan, Iran, Pakistan and western Afghanistan.

### The origin of the name Artejévez

This term of the Canary Islands seems to approach the core inside the valley. It has a clear Berber root, originally from the ancient inhabitants, and means 'village', 'home place', 'people' and 'village'. And it might be because there is a small mountain called Montañeta del Pueblo in Artejévez. According to the Bishop Davila's synod, the village located there during the early 18th century was called El Pueblo Canario, but later on the name Artejévez has lasted until the present day.

While the aboriginal settlement is the only mention in the historical chronicles, the modern village of Artejévez was consolidated due to the improvement of communication during the 20th century's 80s with the new road from Degollada de Tasarte-Subida del Hoyo (GC-205 road). It provided time and accessibility to the winding road that led to the village since ancient times. It also helped to modernise the tomato crops in the area.

### The roots of a nation

The truth is that now all the closest municipalities have an aboriginal name: Agaete, Artenara, Tejeda and Mogán, but not La Aldea de San Nicolás. It first had this name at the beginning of the Spanish Conquest and in the early years of colonization, 400 years ago.

The name Aldea (village) maybe was imposed by the insignificance of the population or perhaps, why not, because of the translation into Spanish of the aboriginal terms "Artejévez" or "Artevirgo" (both meaning "village"). The second part of the name—San Nicolás—came from 100 years before the Spanish Conquest, during the mid 14th century, when a group of Franciscan friars from Majorca established a little hermitage, which may become a hispanicised place name—La Aldea de San Nicolás (Saint Nicholas Village)—the oldest one in the Canary Islands.

### Artejévez gallery

This is a catchment passage penetrating into the aquifer of this mountain range, located at 570 MASL. The adult population of the area knows it well because it was a popular spring that provided one of the most basic needs of the people, especially when they preferred sweet water with no salts. This tunnel is a winding gap of 1.5 x 2 meters and several hundred meters long. The filtering was made by stone culverts that took the water to a now abandoned tank, located in Artejévez at 353 MASL. Today, the transport of water is done by a plastic pipe to other deposits, although water is now managed by a small inheritance.

### Cactualdea

This is the largest cacti park in Europe. It is located in a pleasant natural environment and nice set appropriate to the park and the region itself. You can find at least 1200 different species of cacti. Some of them have been brought from remote places like Madagascar,

Bolivia, Mexico and Guatemala. There are also plants from the Canary Islands, such as dragon trees and palm trees. The park also has a wine cellar, offering regional and national wines, a restaurant, some meeting rooms to host events, a craftwork shop, a souvenir shop...

It opens daily from 10:00 to 18:00. Adult ticket: € 7.00. Children ticket between 4 and 18: € 4.00. Ticket + meal: € 13.00.

## CAMINA PROTEGIDO / WALK SAFELY



Camine o manténgase siempre dentro de las sendas y caminos existentes. Always walk or stay inside the existing trails and paths



Tenga precaución si el camino discurre cerca de paredes naturales o del borde de un precipicio. Be extremely careful if the path runs close to natural walls or the edge of a cliff



Se encuentra en una zona de alta montaña y con peligro: extreme las precauciones. Proceed with extreme caution in this dangerous high mountain area



Posibles oscilaciones térmicas muy acusadas. Recomendable el uso de ropa de abrigo, protección para la lluvia y calzado adecuado. Potential strong thermal variations. It is highly recommended to wear suitable footwear, rain gear and warm clothing



Protéjase del sol con ropas, sombrero y cremas protectoras. Protect yourself from the sun with protective clothing, a hat and an appropriate sunscreen.



En su mochila lleve abundante agua, comida, linterna y un teléfono móvil con la batería cargada. Always bring with you in your backpack enough water and food, a flashlight and a cell phone with a full battery



Lívese todos sus residuos, incluso los orgánicos, hasta contenedores situados en zonas urbanas. Así, contribuirá a mantener la belleza del paisaje. Garbage and trash must be disposed of in waste containers in urban areas. By doing this you will contribute to preserve the beauty of the landscape

Teléfonos de interés: Emergencias / Emergency telephone number: 112  
Phone numbers of interest: Información turística / Tourist information office: 928 890 378  
Taxis de La Aldea: 928 890 102.

Alojamientos cercanos: Albergue La Hoyilla: 928 891 252  
Local accommodation: Hotel La Aldea Suites: 928 891 035  
Hotel Los Cascajos: 928 891 165  
Más información en: <http://www.laaldeadesannicolas.es/>

Para llegar en transporte público: Global n.º 101 desde Gáldar.  
How To Get: Global n.º 38 desde el Puerto de Mogán.  
- Public Transport: [www.globalsu.es](http://www.globalsu.es)  
902 381 110

